

## ПРОГРАММА МОЛОДЕЖНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

### Секция 1. Социокультурные и языковые проблемы перевода

Руководители: д.ф.н., проф. Л.Г. Кузьмина, преп. В.Н. Картавец

**1. Хавлина Виктория Николаевна** (Воронежский государственный университет). Принципы компрессии информации при субтитровании художественных фильмов (на примере перевода субтитров к немецкому сериалу «Dark» на русский язык) (науч. рук. С.В. Семочко)

**2. Дятчина Александра Эдуардовна** (Воронежский государственный университет). Особенности художественного перевода (науч. рук. Е.Л. Пивоварова)

**3. Варламова Юлия Сергеевна** (Волгоградский государственный университет). Вариативность в художественном переводе как отображение идиостиля переводчика (науч. рук. С.А. Королькова)

**4. Прибыткова Алина Александровна** (Воронежский государственный университет). Конфликт рекламной и информативной функции при переводе названий фильмов (науч. рук. Е.Л. Пивоварова)

**5. Лабазова Надежда Александровна** (Ивановский государственный университет). Иноязычные вставки в романе К. Кларк «Смертельное оружие. Город костей»: переводческий аспект

**6. Шармазян Дианна Самвеловна** (Воронежский государственный университет). Проблема локализации прецедентных текстов в названиях кинофильмов

**7. Фролова Екатерина Дмитриевна** (Смоленский государственный университет). Особенности перевода названий кинотекстов

**8. Гельдыева С.А.** (Воронежский государственный университет). Особенности перевода терминологии в сфере европейских образовательных проектов (на материале русского и французского языков) (науч. рук. Е.А. Алексеева)

**9. Пронина Анастасия Владимировна** (Ивановский государственный университет). Стилистические аспекты перевода романа Уильяма Голдинга Lord of the Flies

**10. Игнатьева Анна Анатольевна** (НГЛУ им. Н. А. Добролюбова). Жанровая типология документации ООН, и проблема перевода названий документов на английском, французском и русском языках

**11. Каменкова Арина Дмитриевна** (Ивановский государственный университет). Особенности перевода юмора в сериале «Теория большого взрыва»

**12. Смирнова Виктория Леонидовна** (Ивановский государственный университет). Древнеанглийские языковые элементы в топонимах и антропонимах в произведениях Дж. Р. Р. Толкина: стратегии перевода

**13. Конева Дарья Геннадьевна** (НГЛУ им. Н. А. Добролюбова). Специфика лингвистического сопровождения международного мероприятия и особенности работы устного переводчика в международной организации

**14. Мокрова Мария Алексеевна** (Нижегородский государственный лингвистический университет имени Н.А. Добролюбова). Проблемы организации перевода в международных организациях в период пандемии

**15. Гасымова Гульнара Мансуровна, Финская Таисия Евгеньевна** (РУДН). Синхронный перевод: новая реальность (науч. рук. Т.Е. Евсикова)

**16. Печеникин Денис Геннадьевич** (Воронежский государственный университет). Особенности перевода военной терминологии и важность военного перевода в условиях современного мира (науч. рук. А.А. Исаева)

**17. Дятчина Александра Эдуардовна** (Воронежский государственный университет). Особенности художественного перевода на примере романа «Убийство в Восточном экспрессе» Агаты Кристи (науч. рук. Е.Л. Пивоварова)

## **Секция 2. Язык и картина мира**

**Руководители: д.ф.н., проф. Л.В. Лаенко, преп. А.А. Чвинова**

- 1. Спицына Алина Сергеевна** (Воронежский государственный университет). Функционирование немецких сокращений в медицинских текстах (науч. рук. С.В. Семочко)
- 2. Шмакова Виктория Дмитриевна** (Воронежский государственный университет). Способы вербализации понятия «Безопасность» (на материале французской прессы) (науч.рук. Е.А. Алексеева)
- 3. Удовидченко Екатерина Юрьевна** (Воронежский государственный университет). Особенности композиционной семантики сложных слов французского языка (науч. рук. О.Б. Полянчук)
- 4. Моторина Дарья Сергеевна** (Воронежский государственный университет). Способы вербализации стилистического концепта «море» в рамках образной картины мира (науч. рук. О.Б. Полянчук)
- 5. Нечаева Алина Дмитриевна** (Воронежский государственный университет). Лингвистические особенности текстов социальной рекламы по теме «Насилие в семье в отношении женщин» (науч. рук. Е.Ю. Дьякова)
- 6. Ковалёва Алина Витальевна** (Воронежский государственный университет). Социальная реклама экологической направленности как специфическая форма рекламной деятельности (науч. рук. Е.Ю. Дьякова)
- 7. Серeda Маргарита Валерьевна** (Воронежский государственный университет). Дискурсивные стратегии социальной экологической рекламы Всемирного фонда дикой природы (науч. рук. Е.Ю. Дьякова)
- 8. Серeda Александр Михайлович, Варушкина Анастасия Валерьевна к.ф.н., доц.** (ВУНЦ ВВС «ВВА»). Особенности функционирования атрибутивных многокомпонентных терминов военно-технической сферы и способы их перевода на русский язык (науч. рук. А.В. Варушкина)
- 9. Шабалин Кирилл Константинович** (Дальневосточный федеральный университет). Печатные и цифровые новостные издания в системе лингвистического разнообразия Индии
- 10. Шудрикова Анастасия Сергеевна** (Воронежский государственный университет). Позиционная реализация русской вокалической фонемы {O} (науч. рук. А.А. Кретов)
- 11. Абдумуродова Махфуза Дилмуродовна** (Самаркандский государственный институт иностранных языков) Aspect psychologique de l'étude de l'interconnexion de la langue et des émotions
- 12. Курбатова И.** (Воронежский государственный университет). Глагольная вербализация языковой картины мира (науч. рук. Е.А. Алексеева)
- 13. Нехаева А.** (Воронежский государственный университет). Лингвистические средства репрезентации идентичности (науч. рук. Е.А. Алексеева)
- 14. Корытова Дарья Владимировна** (Ивановский государственный университет). Лингвистические и социокультурные особенности использования каламбура в англоязычном медиапространстве
- 15. Степанищева Софья Алексеевна** (Воронежский государственный университет). Манипулирование информацией в СМИ (науч. рук. Л.В. Цурикова)
- 16. Долгих Татьяна Юрьевна** (Воронежский государственный университет). Многозначность прилагательного гордый в системном, генетическом и типологическом аспектах (науч. рук. А.А. Кретов)
- 17. Дубровских Ксения Александровна** (С(А)ФУ им. М.В. Ломоносова). Языковая картина мира и англоязычные глаголы антропоморфной семантики в климатическом дискурсе

**18. Недзельская Анна Борисовна** (Воронежский государственный университет). Манипулятивные стратегии в англоязычном медиапространстве (науч. рук. О.О. Борискина)

### **Секция 3. Исследования по лингвокультурологии**

**Руководители: д.ф.н., проф. Л.И. Гришаева, асп. С.А. Степанищева**

**1. Панкова Екатерина Юрьевна** (Воронежский государственный университет). Особенности развития семантики прилагательных цвета в русском и французском языках (науч. рук. О.Б. Полянчук)

**2. Севостьянова Анастасия Евгеньевна** (Воронежский государственный университет). Лексикограф как носитель и посредник межкультурного взаимодействия (науч. рук. Н.М. Черепкова)

**3. Кузнецова Евгения Викторовна** (Воронежский государственный университет). Символическое значение цветоименований в русской и английской лингвокультурах (науч.рук. С.Л. Лукина)

**4. Новгородова Юлия Андреевна** (Воронежский государственный университет). Влияние имён собственных на восприятие читателем героев романов жанра фэнтези (на материале произведений Дж. К. Роулинг «Гарри Поттер» и их переводах на русский и французский языки) (науч. рук. Е.Л. Пивоварова)

**5. Дегтянникова Майя Сергеевна** (Удмуртский Государственный Университет). Структурно-семантические сходства французского и сербского языка на морфологическом уровне (науч. рук. Д.И. Медведева)

**6. Буцкина Нина Михайловна, Ключина Алена Михайловна** (Самарский государственный социально-педагогический университет). Лексико-синтаксические особенности текстов юридического дискурса (на примере судебных актов Европейского Суда по правам человека и Верховного Суда РФ) (науч. рук. А.М. Ключина)

**7. Метелищенкова В.** (Воронежский государственный университет). Имена собственные в аспекте межкультурной коммуникации (науч. рук. Е.А. Алексеева)

**8. Гусева Вера Сергеевна** (Уральский федеральный университет имени первого Президента России). Метафоры в политическом дискурсе Президента РФ В. В. Путина и Президента США Д. Трампа (на материале «Обращения к гражданам России», 23.06.2020 г. и «Remarks by President Trump on Vaccine Development», 15.05.2020 г.)

**9. Поляруш Екатерина Валериевна** (Донецкий национальный университет). Структурные пути номинации лиц по профессии, специальности и должности (на материале немецкого и русского языков)

**10. Столярова Елена Александровна** (Воронежский государственный университет). Поликультурные аспекты в сфере академического общения

**11. Шарипова Рушана Уктамжоновна** (Самаркандский государственный институт иностранных языков). Осмысление имплицитного содержания культурологического характера в художественном тексте

**12. Чуканина Диана Бахроновна** (Самаркандский государственный институт иностранных языков). Культурологическая характеристика повествовательного текста (на примере фрагмента романа Niccolo Ammaniti “Io non ho paura”)

**13. Часовских Андрей Васильевич** (Воронежский государственный университет). Стилистический анализ военной лексики в мемуарах Г.К. Жукова (науч. рук. Г.И. Шевелёва)

**14. Постольная Виктория Олеговна** (МГУ им М. В. Ломоносова) Лингвистические маркеры феминности в политическом дискурсе (на примере интервью И. Хакамады) (науч. рук. Е.Л. Кабахидзе)

**15. Абрамкина Ангелина Евгеньевна** (Воронежский государственный университет). Национальная специфика реалий в художественном тексте на материале произведений С. Моэма (науч. рук. Е.Л. Пивоварова)

**16. Дремин Михаил Алексеевич** (Иркутский государственный университет). Лингвокультурологический анализ концепта «ум» в китайском языке (науч. рук. Н.В. Терехова)

**17. Кабулова Ольга Викторовна** (Пятигорский Государственный Университет). Некоторые особенности политического дискурса в современной лингвистике

**18. Свиридова Евгения Игоревна** (Воронежский государственный университет). Специфика репрезентации концепта-оппозиции «любовь-ненависть» в трилогии Э. Базена «Семья Резо»

#### **Секция 4. Перевод и межкультурная коммуникация**

**Руководители: д.ф.н., проф. Л.В. Цурикова, доц. Е.Л. Пивоварова**

**1. Дикарева Ксения Андреевна** (Воронежский государственный университет). Фразеологические единицы с нумерологическим компонентом во французской и русской языковой картине мира (науч.рук. Н.А. Фененко)

**2. Макаренко Олеся Сергеевна** (Воронежский государственный университет). Способы апелляции к прецедентным феноменам в немецких и русских кроссвордах: культурная специфика (науч. рук. Л.И. Гришаева)

**3. Ильина Яна Андреевна** (Воронежский государственный университет). Особенности передачи реалий в аудиовизуальном переводе (на материале сериала «Корона») (науч. рук. Е.Л. Пивоварова)

**4. Тимохина Мария Юрьевна** (Воронежский государственный университет). Cultural Values in Advertising Discourse (науч. рук. Н.Б. Спиридонова)

**5. Загориева Вероника Александровна** (Воронежский государственный университет). Словарь как посредник межкультурного взаимодействия (науч. рук. Н.М. Черепкова)

**6. Воронцова Алина Андреевна** (Воронежский государственный университет). Метафора как средство создания образности в научно-публицистическом тексте и способы её передачи при переводе (на примере мемуаров Вилли Брандта) (науч. рук. Г.И. Шевелёва)

**7. Пастухова Виктория Павловна** (Санкт-Петербургский политехнический университет им. Петра Великого). Каламбуры в англоязычных интернет мемах: функционально-семантический и переводческий аспекты

**8. Юр Дарья Петровна** (Ярославский государственный университет им. П.Г. Демидова). Особенности перевода диалектизмов (на материале повести Н.В. Гоголя «Вечера на хуторе близ Диканьки» в переводе Констанс Гарнетт)

**9. Скоропадская Виктория Александровна** (Курский государственный университет). Дискурсивные стратегии описания поликультурной языковой личности в аспекте идентичности (науч. рук. В.В. Климентьева)

**10. Григорьянц Екатерина Артуровна** (Пятигорский Государственный Университет). Роль концептуального анализа рекламного дискурса в языкознании

**11. Березкина Валерия Игоревна** (Воронежский государственный университет). Экспрессивные средства речи для выражения эмоции "радость" (исследование на материале русского и испанского языков) (науч. рук. О.В. Абакумова)

**12. Кулагина Екатерина Кирилловна** (Воронежский государственный университет). Способы перевода имён собственных с китайского языка на русский язык на материалах фильма «Тайна печати дракона»

**13. Бараховская Алиса Николаевна** (Воронежский Государственный Университет). Политическая метафора в аспекте перевода (науч. рук. Е.Е. Сухарева)

**14. Потрахова Дарья Евгеньевна** (ГОУ ВПО «ДонНУ») Стилистические средства в заголовках политических статей СМИ в сопоставительном аспекте

**15. Шипулин Алексей Григорьевич** (Брянский государственный университет) История и перспективы исследования ментальных образов в переводческом процессе

**Секция 5. Проблемы преподавания иностранных языков и культур**  
**Руководители: к.п.н., доц. М.В. Щербакова, к.п.н., Е.С. Кузнецова**

**1. Баранова Мария Александровна** (Воронежский государственный университет). Педагогические условия становления профессионального самоопределения старшеклассников в учебно-воспитательном процессе по иностранному языку (науч. рук. М.В. Щербакова)

**2. Колесникова Юлия Васильевна** (Воронежский государственный университет). Специфика обучения старшеклассников военной терминологии в рамках элективного курса по переводу (науч. рук. М.В. Щербакова)

**3. Роньшина Карина Владимировна** (Воронежский государственный университет). Место метода кейса в структуре языковой подготовки студентов-международников (науч.рук. И.В. Домбровская)

**4. Химиченко Анастасия Николаевна** (Воронежский государственный университет). Методическое сопровождение учителя в процессе повышения квалификации в области цифровизации образования (науч. рук. М.В. Щербакова)

**5. Ещенко Виктория Романовна** (Воронежский государственный университет). Организация работы с художественным текстом в старшей школе посредством технологии развития критического мышления (науч. рук. М.В. Щербакова)

**6. Шимко Вера Геннадьевна** (Воронежский государственный университет). Роль прецедентных текстов в формировании межкультурной компетенции студентов языковых направлений подготовки (науч. рук. О.О. Борискина)

**7. Головачев Владимир Олегович** (Воронежский государственный университет). Проблема обучения аудиовизуальному переводу (науч. рук. А.В. Щербакова)

**8. Простофилина Екатерина Владимировна** (Воронежский государственный университет). Психолингвистический компонент в структуре готовности старшеклассника к профессиональному самоопределению: сущность, диагностика и формирование средствами дисциплины «Иностранный язык» (науч. рук. М.В. Щербакова)

**9. Скачкова Марина Николаевна** (Воронежский государственный университет). Особенности и возможности реализации предметно-языкового интегрированного подхода в процессе обучения ИЯ (науч. рук. Е.Ю. Чайка)

**10. Сергеева Александра Анатольевна** (Воронежский государственный университет). Лингвострановедческий словарь "Франция" в обучении переводу лингвокультурем (науч. рук. Н.А. Фененко)

**11. Тещенкова Анастасия Андреевна** (Воронежский государственный университет). Сущность и содержание технологии «эдьютеймент» в отечественной и зарубежной лингводидактике (науч. рук. Е.Ю. Чайка)

**12. Кузьминова Евгения Александровна** (Воронежский государственный университет). Внедрение технологий в проблемно-ориентированное обучение иностранным языкам

**13. Лычагина Яна Александровна** (Елецкий государственный университет им. И.А. Бунина). Развитие вторичной языковой личности на уроке иностранного языка в средней школе посредством использования активных методов обучения

**14. Терещук Алина Романовна** (Литовский интернациональный университет в Клайпеде). Язык референт в преподавании английского языка как иностранного для русско-украинских билингвов (науч. рук. И.С. Ожерельев)

**15. Агупова Екатерина Андреевна** (Воронежский государственный университет). Языковые средства выражения эмоций (на материале сериала "Друзья") и возможности их реализации в общеобразовательной школе (науч. рук. М.В. Щербакова)

**16. Симахина Юлия Александровна** (Воронежский государственный университет). Оценка социокультурного содержания УМК с позиции культуроведческого подхода в обучении иностранному языку (науч. рук. М.В. Щербакова)

**17. Матвеева Ольга Юрьевна** (МГУ имени М.В. Ломоносова) Использование интернет-сервиса Google Arts&Culture для развития коммуникативных стратегий (французский язык)

**18. Квашнина Дарья Сергеевна** (Ивановский государственный университет) Задания на сопоставление групп слов на уроках русского языка как средство формирования языковой картины мира учащихся 6 класса